



# MODEL S8TS SWITCHING POWER SUPPLY

- EN Notice in relation to the Multi-Connect
- DE Hinweise zur Multi-Steckverbindung
- FR Avis concernant la multiconnexion

Thank you for purchasing the S8TS. This Instruction Manual describes the functions, performance, and application methods required to use the S8TS. Make sure that a specialist with electric knowledge operates the S8TS. Read and understand this Instruction Manual, and use the product with enough understanding. Keep this Instruction Manual close at hand and use it for reference during operation. When using the multi-connecting type, read the "INSTRUCTION MANUAL" for single type together without fail.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des S8TS. Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen, Leistungen und Anwendungsmethoden, die für den Betrieb des S8TS erforderlich sind. Vergewissern Sie sich, dass das S8TS von Elektro-Fachleuten bedient wird. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, alles verstanden zu haben. Heben Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und nutzen Sie sie während des Betriebs als Referenz. Bei Verwendung der Ausführung mit Multi-Steckverbindung muß die "BEDIENUNGSANLEITUNG" für die jeweilige Type vollständig gelesen werden.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la S8TS. Ce manuel d'instructions apporte une description des fonctions, des performances et des méthodes d'application nécessaires à son utilisation. Assurez-vous qu'un spécialiste ayant une bonne connaissance de l'électricité soit chargé de sa manipulation. Lisez attentivement ce manuel d'instructions et vous assurez d'avoir bien compris le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Gardez ce manuel à portée de main et utilisez-le comme référence pendant son utilisation. Lorsque vous utilisez le modèle à multiconnexion, lisez absolument le "MANUEL D'INSTRUCTIONS" du modèle à connexion unique.

OMRON Corporation  
©All Rights Reserved

## Key to Warning Symbols

**CAUTION** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or in property damage.

**Warning Symbols**

- Minor electric shock, fire, or Product failure may occasionally occur. When connecting multiple power supply units, lock the sliders and the rail stopper.
- When connecting multiple power supply units, wire the input line for only one power supply unit. Mis-wiring the input line could cause the shortage of the input at the inside of the unit, and also could cause the breakage of the main unit.
- Do not connect or separate the power supply unit during power-on. Electric shock may be caused.
- Do not remove any connector cover unless using bus line connectors. Electric shock may be caused.

## EN Precautions for Safe Use

(1) Installing Environment  
Avoid places subject to shock or vibration. Particularly, since a device such as a conductor may become the vibration source, set the Power Supply as far as possible from the vibration source. Besides, install the end plate (PPF-M model) to both ends of the power supply.

(2) Wiring  
Use the following material to the wire to be applied to the product for preventing from the occurrence of the smoking or ignition caused by the abnormal load. Recommended wire type:

Model	Recommended Wire Type
S8TS-06024 S8TS-03012	For two parallel-connected units AWG14 to 18 (Cross-sectional Area 0.823 to 2.081mm <sup>2</sup> ) For three parallel-connected units AWG14 to 16 (Cross-sectional Area 1.309 to 2.081mm <sup>2</sup> ) For four parallel-connected units AWG14 (Cross-sectional Area 2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024F S8TS-03012F	For two parallel-connected units AWG12 to 18 (Cross-sectional Area 0.823 to 3.309mm <sup>2</sup> ) For three parallel-connected units AWG12 to 16 (Cross-sectional Area 1.309 to 3.309mm <sup>2</sup> ) For four parallel-connected units AWG12 to 14 (Cross-sectional Area 2.081 to 3.309mm <sup>2</sup> )

(3) Handling of Bus Line Connector  
Do not give too strong shock to the Bus line connector such as dropping off.

(4) Do not adjust the voltage after multi-connecting the unit. Failure to do so could cause the instability to the output voltage.

(5) See product catalogue for details.

## Leitfaden für die Warnhinweise

**VORSICHT** Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung eines Hinweises zu kleineren bis minderschwereren Verletzungen, zu Schäden am Produkt oder zur fehlerhaften Funktion des Produktes führen kann.

**Sicherheitshinweis**

- Es können gelegentlich geringe elektrische Schläge, Brände oder Geräteausfälle auftreten. Beim Verbinden mehrere Netzteile müssen der Modulverschluss und der DIN-rail Verschluss fest geschlossen sein.
- Beim Zusammenschluß mehrere Netzteile darf die Eingangsleitung nur auf einem Netzteil angeschlossen werden. Eine Fehlschaltung der Eingangsleitung kann den Kurzschluß der Eingangsleitung führen und Schäden in den Modulen verursachen.
- Die Netzteil nie verbinden oder trennen bei angeschlossene Netzspannung Gefahrenquelle Stromschlag.
- Die Abdeckung auf der Steckverbindung nicht entfernen mit Ausnahme bei Busleitung Steckverbindungen. Gefahrenquelle Stromschlag.

## DE Sicherheitsmaßnahmen

(1) Installationsumgebung  
Nicht an Orte die starke Vibrationen ausgesetzt sind montieren. Achten Sie besonders darauf, dass das Netzteil so weit entfernt wie möglich von einer Vibrationsquelle oder Stromführende Leitungen angebracht wird. Die Abdeckplatten (Modell PPF-M) muß außerdem auf beiden Seiten des Netzteils installiert werden.

(2) Verkabelung  
Um Auftreten der Anräucherung oder Entzündung durch anormale Belastung zu vermeiden, die folgenden Materialien als Drähte zum Produkt benutzen. Empfohlener Kabeltyp:

Modell	Empfohlener Kabeltyp
S8TS-06024 S8TS-03012	Für zwei parallel angeschlossene Netzteile AWG14 bis 18 (Querschnittsfläche 0.823 bis 2.081mm <sup>2</sup> ) Für drei parallel angeschlossene Netzteile AWG14 bis 16 (Querschnittsfläche 1.309 bis 2.081mm <sup>2</sup> ) Für vier parallel angeschlossene Netzteile AWG14 (Querschnittsfläche 2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024F S8TS-03012F	Für zwei parallel angeschlossene Netzteile AWG12 bis 18 (Querschnittsfläche 0.823 bis 3.309mm <sup>2</sup> ) Für drei parallel angeschlossene Netzteile AWG12 bis 16 (Querschnittsfläche 1.309 bis 3.309mm <sup>2</sup> ) Für vier parallel angeschlossene Netzteile AWG12 bis 14 (Querschnittsfläche 2.081 bis 3.309mm <sup>2</sup> )

(3) Handhabung von Busleitung Steckverbindung  
Allzu großen Schlag wie Abwurf nicht zur Busleitung Steckverbindung geben.

(4) Der Ausgangsspannung darf nicht adjustiert werden nach dem Zusammenkoppeln. Misführung kann zu Instabilität der Ausgangsspannung führen.

(5) Für Einzelheiten wird auf den Produktkatalog verwiesen.

## Guide des symboles d'avertissement

**PRECAUTION** Indique les faits qui, si ces informations ne sont pas prises en compte, pourraient entraîner des blessures relativement graves ou légères, un dégat matériel ou des anomalies de fonctionnement.

**Indications de sécurité**

- Un choc électrique mineur, un incendie ou une panne de l'appareil pourrait survenir. Lorsque vous connectez plusieurs blocs d'alimentation, verrouillez les glissières et l'arrêt du rail.
- Lorsque vous connectez plusieurs blocs d'alimentation, raccordez la ligne d'entrée d'un seul bloc d'alimentation. Mal raccorder la ligne d'entrée peut provoquer une insuffisance de l'entrée à l'intérieur de l'unité et une panne de l'unité principale.
- Ne connectez pas et ne séparez pas le bloc d'alimentation alors qu'il est sous tension ou vous pourriez vous électrocuter.
- N'enlevez pas les protections des connecteurs à moins d'utiliser les connecteurs de ligne de bus. Vous pourriez vous électrocuter.

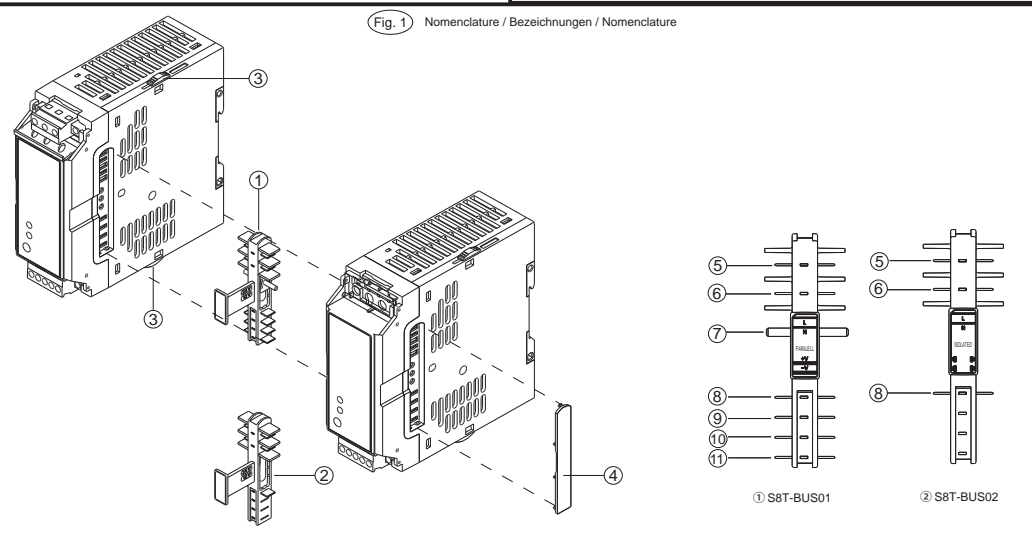
## FR Précaution d'usage pour la sécurité

(1) Environnement et installation  
Évitez les endroits soumis aux chocs ou aux vibrations. En particulier, un dispositif tel qu'un conducteur pouvant devenir source de vibration, placez le bloc d'alimentation le plus loin possible de la source de vibration. En outre, installez la plaque finale (modèle PPF-M) à chaque extrémité du bloc d'alimentation.

(2) Branchement  
Afin d'éviter que la fumée ou le feu ne soit causé au niveau du fil par une charge anormale, utiliser pour le fil les matériaux indiqués dans le tableau suivant.  
Type de fil recommandé:

Modèle	Type de fil recommandé
S8TS-06024 S8TS-03012	Pour deux unités connectées en parallèle AWG14 à 18 (superficie transversale de 0.823 à 2.081mm <sup>2</sup> ) Pour trois unités connectées en parallèle AWG14 à 16 (superficie transversale de 1.309 à 2.081mm <sup>2</sup> ) Pour quatre unités connectées en parallèle AWG14 (superficie transversale de 2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024F S8TS-03012F	Pour deux unités connectées en parallèle AWG12 à 18 (superficie transversale de 0.823 à 3.309mm <sup>2</sup> ) Pour trois unités connectées en parallèle AWG12 à 16 (superficie transversale de 1.309 à 3.309mm <sup>2</sup> ) Pour quatre unités connectées en parallèle AWG12 à 14 (superficie transversale de 2.081 à 3.309mm <sup>2</sup> )

(3) Manipulation du Connecteur de Ligne de Bus  
Éviter de donner un grand choc au connecteur de ligne de bus (chute, etc.)  
(4) Ne réglez pas la tension après avoir multiconnecté l'unité. Autrement, la tension de sortie sera instable.  
(5) Pour plus de détails, voir le catalogue des produits.



## EN Nomenclature

- Bus Line Connector (DC Line Connecting type)
- Bus Line Connector (DC Line Non-connecting type)
- Slider
- Connector Cover
- AC Input (L) Bus Line Connector Terminal
- AC Input (N) Bus Line Connector Terminal
- Ground
- Bus Line Connector Terminal for Paralle Operation
- DC Output (+V) Bus Line Connector Terminal
- DC Output (-V) Bus Line Connector Terminal

## DE Bezeichnungen

- Busleitung Steckverbindung (DC Leitung Typ Verbindung)
- Busleitung Steckverbindung (DC Leitung Typ keine Verbindung)
- Modulverschluss
- Abdeckung Steckverbindung
- AC Input (L) Busleitung Steckverbindung Klemme
- AC Input (N) Busleitung Steckverbindung Klemme
- Kodierstecker
- Erd (G) Sammelschiene-Verbindungsklemme
- Busleitung Steckverbindung Klemme für Parallelbetriebssignal
- DC Output (+V) Busleitung Steckverbindung Klemme
- DC Output (-V) Busleitung Steckverbindung Klemme

## FR Nomenclature

- Connecteur de ligne de bus (type à connexion de ligne en c.c.)
- Connecteur de ligne de bus (type sans connexion de ligne en c.c.)
- Glissière
- Protection du connecteur
- Borne (L) du connecteur de ligne de bus d'entrée en c.a.
- Borne (N) du connecteur de ligne de bus d'entrée en c.a.
- Sélecteur
- Borne de connecteur Terre (G) - Ligne omnibus
- Borne du connecteur de ligne de bus pour le signal de fonctionnement en parallèle
- Borne (+V) du connecteur de ligne de bus de sortie en c.c.
- Borne (-V) du connecteur de ligne de bus de sortie en c.c.

## EN Safety standards

- DC output terminals are galvanically separated from the AC input terminals.
  - Overvoltage category III.
  - This equipment is for protection class 1.
  - Climatic class: 3K3.
- According to EN62477-1.  
Surrounding Air Temperature according to UL508 Listing : 40 °C

## DE Sicherheitsstandards

- Die DC Ausgangsklemmen sind galvanisch von den Eingangs-klemmen getrennt.
  - Überspannungskategorie: III.
  - Dieses Gerät hat die Schutzklasse 1.
  - Klimatische Klasse: 3K3.
- Entsprechend EN62477-1.  
Für UL508 Listing, Umgebungstemperatur entsprechend (Surrounding Air Temperature) 40 °C

## FR Normes de sécurité

- Les bornes de sortie c.c. sont isolées galvaniquement des bornes d'entrée
  - Classe de surtension: III.
  - Cette appareil répond à la classe de protection 1.
  - Classe climatique: 3K3.
- Suivant la norme EN62477-1.  
Pour UL508 Listing, Température de l'air ambiant (Surrounding Air Temperature) 40 °C

## EN Precautions for Correct Use

**Number of Multiple connecting Power Supply Units**  
In the case of raising the output capacity

Model	Max. Multi-connectable Units	With Redundant Operation
S8TS-06024	4units	Valid
S8TS-03012	4units	Valid
S8TS-02550	Invalid multiple connect	Invalid

**Notes:**

- The rated output current when N units are multiple-connected is the rated output current of one unit multiplied by N (10 A when 4 units are multiple-connected). Up to 5 units are possible to be multiple-connected in N+1 redundancy operation. Note that the output current should not exceed 9A even when 5 units are multiple connected.
- During N+1 redundancy operation, use at a load rate of 90% or less.

**Bus Line Connector**

- Removing Bus Line Connector  
Insert the flat screw driver to both ends of the bus line connector alternately, and remove the bus line connector.
- Selecting Bus Line Connector  
For Parallel Operation: S8T-BUS01 (DC Line Connecting Type).
- For Other Operation (Except Parallel Operation): S8T-BUS02 (DC Line Non-connecting Type).

**Mounting**  
Leave a space of 10 mm or more between connecting blocks.

- \* 1 Direction of air circulation
- \* 2 75 (mm) or more
- \* 3 75 (mm) or more
- \* 4 10 (mm) or more

**Wiring**

- Writing to the ground terminal (G)  
When power supply units are connected, install the earth cable to only one power supply unit. It is not required to wire to all the power supply units.
- If the output current of the Connector Terminal Type (S8TS-□□□□F) exceeds 7.5A, wire the output line using all four DC Output Terminals.
- Do not install crossover wiring between connecting blocks or to other devices.

## DE Maßnahmen für korrekten Anwendung

**Anzahl der Mehrfachnetzteile mit Steckverbindung**  
Bei Erhöhung der Ausgangsleistung

Modell	Max. Anzahl bei Parallelbetrieb der Netzteile	N+1 Redundanzbetrieb angeschlossen
S8TS-06024	4 Stück	Zulässig
S8TS-03012	4 Stück	Zulässig
S8TS-02550	Unzulässig multi-steckverbindung	Unzulässig

**Hinweise:**

- Der Nennausgangsstrom bei mehreren angeschlossenen N Einheiten entspricht dem Nennausgangsstrom einer Einheit multipliziert mit N (10 A wenn 4 Einheiten angeschlossen sind). Bis zu 5 Netzteile können für einen N+1 Redundanzbetrieb angeschlossen werden. Bitte beachten Sie, dass der Ausgangsstrom bei Anschluss von 5 Netzteilen den Wert 9Amp. nicht überschreiten sollte.
- Während des Redundanzbetriebs N+1 einen Lastwert von weniger als 90% anwenden.

**Busleitung Steckverbindung**

- Abnahme Busleitung Steckverbindung  
Ein Flachsraubendreher auf beide Enden der Busleitung Steckverbindung einstecken und die Steckverbindung der Busleitung entfernen.
- Wahl Busleitung Steckverbindung  
Für Parallelbetrieb: S8T-BUS01 (DC Leitung Typ Verbindung).
- Für anderen Betrieb (außer Parallelbetrieb): S8T-BUS02 (DC Leitung Typ keine Verbindung).

**Montage**  
Zwischen Klemmleisten einen Abstand von mindestens 10mm halten.

- \* 1 Durchfluchtungsrichtung Luftstrom
- \* 2 75 (mm) oder mehr
- \* 3 75 (mm) oder mehr
- \* 4 10 (mm) oder mehr

**Verkabelung**

- Verdrahtung zur Erdklemme (G)  
Sind Leistungseinheiten angeschlossen, so ist die Erdleitung nur zu einer Leistungseinheit anzulegen. Ein Anschluss auf allen Netzteilen ist nicht erforderlich.
- Wenn der Ausgangsstrom der Steckverbindungsklemme Typ (S8TS-□□□□F) über 7.5 A liegt, muß die Ausgangsleitung unter Verwendung aller vier Gleichstrom (DC) Ausgangsklemmen geschaltet werden.
- Zwischen Klemmleisten oder zu anderen Vorrichtungen keine gekreuzte Verdrahtung anlegen.

## FR Précaution d'usage pour une utilisation correcte

**Nombre de blocs d'alimentation à multiconnexion**  
En cas d'augmentation de la capacité de sortie

Modèle	Nombre maximum d'unités pouvant être multiconnectées	N+1 fonctionnement supplémentaire
S8TS-06024	4unités	Valable
S8TS-03012	4unités	Valable
S8TS-02550	Non valable multiconnexion	Non valable

**Remarques :**

- Le courant de sortie nominal en cas de connexion multiple de N unités correspond au courant de sortie nominal d'une unité multiplié par N (par exemple, 10 A pour une connexion de 4 unités). Il est possible de multiconnecter jusqu'à 5 unités pour N+1 fonctionnement supplémentaire. Notez que le courant de sortie ne doit pas dépasser 9 mégas en cas de multiconnexion de 5 unités.
- Pendant le fonctionnement en redondance N+1, utiliser sous un taux de charge de 90% ou moins.

**Bus Line Connector**

- Retrait du connecteur de ligne de bus  
Insérez en alternance un tournevis plat dans chacune des extrémités du connecteur de ligne de bus et retirez le connecteur de ligne de bus.
- Sélection du connecteur de ligne de bus  
Pour le fonctionnement en parallèle: S8T-BUS01 (Type à connexion de ligne en c.c.).
- Pour un autre fonctionnement (sauf le fonctionnement en parallèle): S8T-BUS02 (type sans connexion de ligne en c.c.).

**Montage**  
Prévoir un espace de 10 mm ou plus entre les blocs de connexion.

- \* 1 Sens de circulation de l'air
- \* 2 75 (mm) ou plus
- \* 3 75 (mm) ou plus
- \* 4 10 (mm) ou plus

**Branchement**

- Câblage vers la borne de terre (G)  
Lorsque les unités d'alimentations sont connectées, installer le câble de mise à la terre seulement à une unité d'alimentation. Il n'est pas nécessaire de la raccorder à tous les blocs d'alimentation.
- Si le courant de sortie du modèle à borne de connecteur (S8TS-□□□□F) dépasse 7,5A, raccordez la ligne de sortie en utilisant les quatre bornes de sortie en c.c.
- Né pas installer de câble de jonction entre les blocs de connexion ou vers un autre dispositif.

## EN Precautions for Correct Use

**Pointe de courant**  
La pointe de courant d'un bloc d'alimentation est inférieure à 17,5/35A (100/200VCA). En cas de multiconnexion d'unités à N fois, la pointe de courant est N fois la pointe de courant alimentant une unité.

**Test de résistance des diélectriques**  
Réglez la coupe de courant du produit multiconnectant les unités à N fois sur "20mA X N".  
Pour les détails concernant les autres modèles, reportez-vous au mode d'emploi.

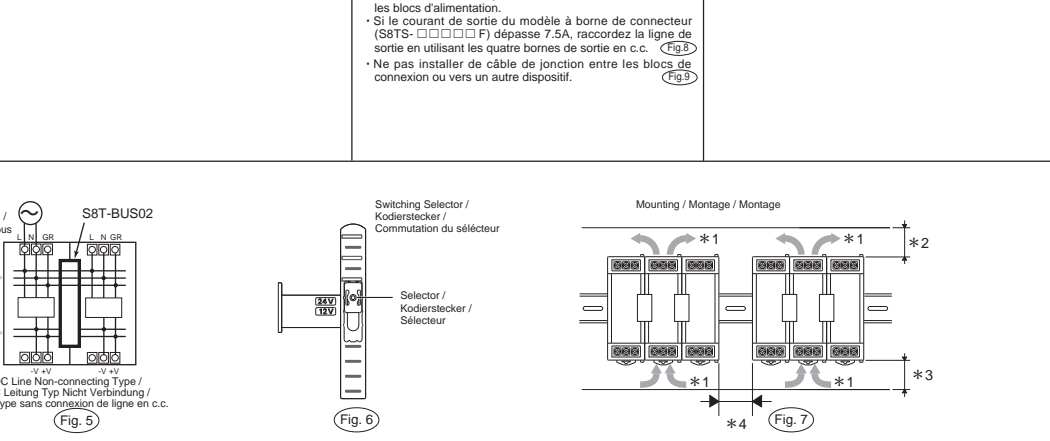
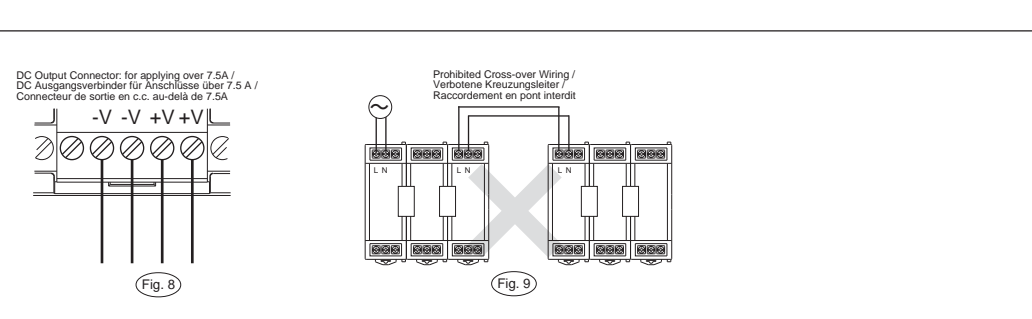
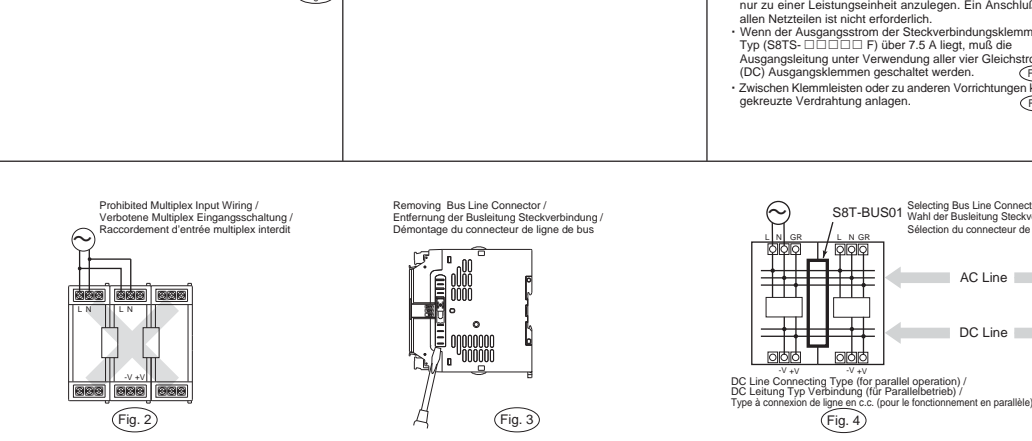
**Dispersion de courant**  
La dispersion de courant admise d'un bloc d'alimentation est inférieure à 0,35/0,70mA (100/200VCA). En cas de multiconnexion d'unités à N fois, la dispersion de courant admise est N fois la dispersion de courant admise pour une unité.

**Réglage de la tension de sortie pour le fonctionnement en parallèle**  
La tension de sortie est réglée à la valeur nominale avant l'expédition. Pour régler la tension de sortie, régler la tension de sortie en utilisant chaque trimmer de réglage de tension de sortie (V.ADJ.) avant de connecter les unités d'alimentation. Limiter la fluctuation de chaque tension de sortie au-dessous des valeurs indiquées dans le tableau suivant.

Modèle	Fluctuation de la tension de sortie
S8TS-06024	0.24V maxi.
S8TS-03012	0.12V maxi.

**Alimentation Classe 2**  
Assurez-vous que les conditions requises par la Classe 2 ne puissent être remplies durant le fonctionnement en parallèle.

**Conformité aux directives UE**  
Se reporter au sujet et au manuel de fonctionnement pour plus de détails au vu des conditions de fonctionnement conformes aux directives CEM.







# 形 S8TS スイッチング パワーサプライ

## JPN 連結に関するご説明

- IT Manuale d'istruzioni per il collegamento modulare
- ES Aviso en relación a la conexión múltiple

この度は、S8TSをお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。  
この取扱説明書では、S8TSを使用する上で、必要な機能、性能、使用方法などの情報を記載しております。  
S8TSをご使用に際して以下のことを守ってください。  
・S8TSは電気の知識を有する専門家が扱ってください。  
・この取扱説明書をよくお読みになり、十分に理解のうえ、正しくご使用ください。  
この取扱説明書はいつでも参照できるように大切に保管ください。  
「取扱説明書」もあわせて必ずお読みください。

Gracias por aver adquirido el S8TS. Nel presente Manuale di istruzioni vengono descritte le funzioni, le prestazioni e i metodi applicativi necessari per l'uso di S8TS.  
L'S8TS deve essere manovrato da personale esperto con conoscenze in campo elettrico.  
Leggere a fondo il presente Manuale di istruzioni e verificare di aver compreso il funzionamento del prodotto prima dell'uso. Tenere il presente Manuale di istruzioni a portata di mano e utilizzarlo come riferimento durante il funzionamento del prodotto. Se si utilizza collegamento modulare, non dimenticare di leggere anche il "MANUALE DI ISTRUZIONI".

Gracias por comprar el S8TS. Este manual de instrucciones describe el funcionamiento, el rendimiento y los métodos de aplicación necesarios para utilizar el S8TS.  
Asegúrese que la persona que utiliza el S8TS sea un especialista que tiene los conocimientos de electricidad necesarios.  
Lea este manual de instrucciones y asegúrese de entender el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo. Conserve este manual de instrucciones a mano y consúltelo mientras utilice el producto.  
Al utilizar el tipo de conexión múltiple, lea detenidamente el "MANUAL DE INSTRUCCIONES" sobre el tipo de conexión única.

## オムロン株式会社

©All Rights Reserved

## 警告表示の意味

**注意** 正しい取り扱いをしなければ、この危険のために、時に軽傷・中度の傷害を負ったり、あるいは物的損害を受ける恐れがあります。

・警告表示

**注意**

- ・軽度の感電、発火、機器の故障が稀に起こる恐れがあります。電源ユニットを接続する場合は、スライダおよびレールストップをロックしてください。
- ・電源ユニットを接続する場合は、1つの電源ユニットのみ力線を配線してください。誤配線した場合は、内部で入力力が短絡して、本体が破損します。
- ・通電中は電源ユニットの接続・分離をしないでください。感電の恐れがあります。
- ・接続しないバスラインコネクタ接続部にあるコネクタカバーを取り外さないでください。感電の恐れがあります。

## JPN 安全上の要点

- 設置環境について  
振動・衝撃の激しい場所では使用しないでください。特にコンダクタなどの装置は振動源になりますので、周囲から離れて設置してください。また、エンドプレート（形 PFP-M）を本体の両端に取り付けてください。
- 設置・配線について  
負荷の異常による配線材の発熱・発火を防ぐために下表の線材をご使用ください。推奨使用線径：  

形式	推奨使用線径
S8TS-06024	2台並列時 AWG14~18 (断面積 0.823~2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-03012	3台並列時 AWG14~16 (断面積 1.309~2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024F	2台並列時 AWG12~18 (断面積 0.823~3.309mm <sup>2</sup> )
S8TS-03012F	3台並列時 AWG12~16 (断面積 1.309~3.309mm <sup>2</sup> )
	4台並列時 AWG12~14 (断面積 2.081~3.309mm <sup>2</sup> )
- バスラインコネクタの取り扱い  
バスラインコネクタに落下など強い衝撃を加えないでください。
- 接続後は、出力電圧調整を行わないでください。出力電圧が不安定になる場合があります。
- 詳細はカタログを参照してください。

## Legenda simboli di sicurezza

**ATTENZIONE** Questo avviso caratterizza le informazioni il cui mancato rispetto può causare ferite leggere o relativamente gravi, danni al prodotto o difetti di funzionamento.

・Note di sicurezza

**ATTENZIONE**

- ・ In alcune condizioni, possono verificarsi scosse elettriche di lieve entità, incendi o guasti al prodotto. In caso di collegamento di più alimentatori, bloccare il meccanismo di blocco moduli affiancati ed il blocco attacco guida DIN.
- ・ In caso di collegamento di più alimentatori, collegare la linea di ingresso di uno solo di essi. Eventuali errori di collegamento della linea in ingresso possono provocare cortocircuiti dell'ingresso all'interno dell'unità e danneggiare l'unità principale.
- ・ Non collegare o scollegare gli alimentatori durante il funzionamento, poiché ciò può causare scosse elettriche.
- ・ Non rimuovere il coperchio di nessun connettore, a meno che non si utilizzi il collegamento modulare, poiché ciò può causare scosse elettriche.

## IT Precauzioni per l'utilizzo in onizioni di sicurezza

- Ambiente di installazione  
Evitare posti soggetti a urti o vibrazioni. Evitare posti soggetti a urti o vibrazioni. In particolare, poiché i dispositivi come i conduttori possono diventare sorgenti di vibrazioni, collocare l'alimentatore il più lontano possibile da eventuali sorgenti di vibrazioni. Installare inoltre la piastra terminale (modello PFP-M) a entrambe le estremità dell'alimentatore.
- Collegamenti elettrici  
Per evitare l'insorgere di fumi o principi di incendi dovuti all'esistenza di un carico normale sul cavo, usare per i seguenti materiali:  
Tipi di cavi raccomandati:  

Modello	Tipi di cavi raccomandati
Collegamento in parallelo di due unità	Da AWG14 a 18 (sezione compressa fra 0.823 e 2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024 S8TS-03012	Collegamento in parallelo di tre unità Da AWG14 a 16 (sezione compressa fra 1.309 e 2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024F S8TS-03012F	Collegamento in parallelo di quattro unità Da AWG14 (sezione compressa fra 2.081mm <sup>2</sup> )
Collegamento in parallelo di due unità	Da AWG12 a 18 (sezione compressa fra 0.823 e 3.309mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024F S8TS-03012F	Collegamento in parallelo di tre unità Da AWG12 a 16 (sezione compressa fra 1.309 e 3.309mm <sup>2</sup> )
Collegamento in parallelo di quattro unità	Da AWG12 a 14 (sezione compressa fra 2.081 e 3.309mm <sup>2</sup> )
- Manipolazione del connettore per il collegamento  
Evitare che il connettore per il collegamento subisca scosse o urti violenti, quali la caduta a terra.
- Non regolare la tensione dopo avere effettuato il collegamento multiplo delle unità, poiché ciò può causare instabilità della tensione di uscita.
- Per ulteriori informazioni, consultare il catalogo dei prodotti.

## Guía de símbolos de advertencia

**CAUTION** Indica información que, de no ser respetada, podría provocar heridas leves o graves, daños a la propiedad o fallos de funcionamiento.

・Indicaciones de seguridad

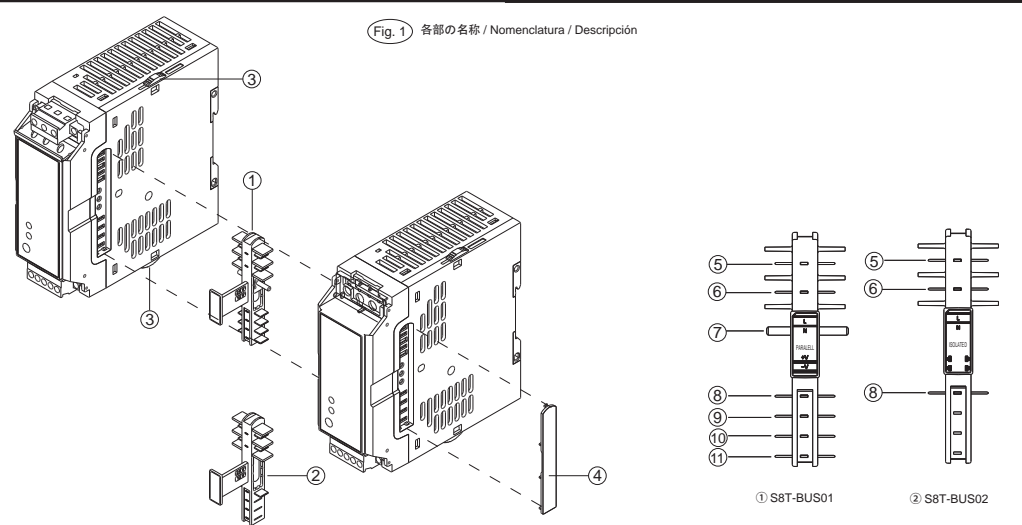
**CAUTION**

- ・ Existe un riesgo ocasional de choque eléctrico, incendio o fallo del aparato. Al conectar varias fuentes de alimentación, bloquee las guías de deslizamiento y el tope del carril.
- ・ Al conectar múltiples fuentes de alimentación, cablee la línea de entrada sólo a una de ellas. Un error de cableado de la línea de entrada podría causar el cortocircuito de la entrada en el interior de la unidad y podría provocar la rotura de la unidad principal.
- ・ No conecte ni separe la unidad de fuente de alimentación cuando esté conectada la alimentación. Puede producirse una descarga eléctrica.
- ・ No extraiga ninguna cubierta del conector a no ser que utilice conectores de línea de bus. Puede producirse una descarga eléctrica.

## ES Precauciones para uso seguro

- Entorno de instalación  
Evite los sitios sujetos a golpes o vibraciones. En particular, debido a que un dispositivo como un conductor puede llegar a ser una fuente de vibración, coloque la fuente de alimentación lo más alejada posible de dicho dispositivo. Asimismo, instale el tope final (modelo PFP-M) en ambos extremos de la fuente de alimentación.
- Cableado  
Usar el material siguiente con el alambre que se va a aplicar al producto para evitar que se produzca humo o ignición a causa de una carga anormal.  
Tipo de cable recomendado: (Para un funcionamiento sencillo de la unidad)  

Modello	Tipo de cable recomendado
Para dos unidades conectadas en paralelo	AWG14 a 18 (Sección de 0.823 a 2.081mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024 S8TS-03012	Para tres unidades conectadas en paralelo AWG14 a 16 (Sección de 1.309 a 2.081mm <sup>2</sup> )
Para cuatro unidades conectadas en paralelo	AWG14 (Sección de 2.081mm <sup>2</sup> )
Para dos unidades conectadas en paralelo	AWG12 a 18 (Sección de 0.823 a 3.309mm <sup>2</sup> )
S8TS-06024F S8TS-03012F	Para tres unidades conectadas en paralelo AWG12 a 16 (Sección de 1.309 a 3.309mm <sup>2</sup> )
Para cuatro unidades conectadas en paralelo	AWG12 a 14 (Sección de 2.081 a 3.309mm <sup>2</sup> )
- Manipulación del Conector de la Línea de Bus:  
Evitar los golpes fuertes y las caídas al conector de la línea de bus.  
(4) No ajuste la tensión después de realizar una conexión múltiple de la unidad. Si no realiza este proceso, se producirá una tensión de salida inestable.  
(5) Consultar el manual del producto por detalles.



**JPN 各部の名称**

- バスラインコネクタ (DCライン接続タイプ) (S8T-BUS01)
- バスラインコネクタ (DCライン非接続タイプ) (S8T-BUS02)
- スライダ
- コネクタカバー
- 交流入力 (L) バスラインコネクタ端子
- 交流入力 (N) バスラインコネクタ端子
- グラウンド (GND) バスラインコネクタ端子
- 並列運転信号バスラインコネクタ端子
- 直流出力 (+V) バスラインコネクタ端子
- 直流出力 (-V) バスラインコネクタ端子

**IT Legenda**

- Connettore per il collegamento in parallelo (S8T-BUS01)
- Connettore per il collegamento in serie/uscita multitenzione (S8T-BUS02)
- Mechanismo blocco moduli affiancati
- Copriconnettori
- Terminale d'ingresso c.a. (L) del connettore
- Terminale d'ingresso c.a. (N) del connettore
- Selettore
- Terminale connettore linea del bus terra (GND)
- Terminale del connettore per il funzionamento parallelo
- Terminale di uscita c.c. (+V) del connettore
- Terminale di uscita c.c. (-V) del connettore

**ES Descripción**

- Conector de línea de bus (Tipo con conexión de línea de c.c.) (S8T-BUS01)
- Conector de línea bus (Tipo sin conexión de línea de c.c.) (S8T-BUS02)
- Guía de deslizamiento
- Cubierta del conector
- Terminal de entrada de c.a. (L) del conector de línea de bus
- Terminal de entrada de c.a. (N) del conector de línea de bus
- Selector
- Terminal conector línea bus de tierra (GND)
- Terminal del conector de línea de bus para señal de funcionamiento en paralelo
- Terminal de salida de c.c. (+V) del conector de línea de bus
- Terminal de salida de c.c. (-V) del conector de línea de bus

**JPN 安全規格**

- 直流出力端子は、交流入力端子と電氣的に分離されています。
- 過電圧カテゴリ III
- 機器は保護クラス 1
- 気候条件: 3K3

UL508 Listing に従います。  
UL508 Listing に従う周囲温度 (Surrounding Air Temperature): 40°C

**IT Standard di sicurezza**

- I terminali di uscita sono isolati galvanicamente dai terminali di ingresso.
- Classe di sovotensione: III.
- Questa apparecchiatura è in classe di protezione 1.
- Classe climatica: 3K3

conforme alle norme EN62477-1.  
Per UL508 Listing, Temperatura d'aria ambiente (Surrounding Air Temperature) 40 °C

**ES Normas de seguridad**

- Los terminales de salida de c.c. están separados galvanicamente de los terminales de entrada de c.a..
- Categoría de sobretensión: III.
- Este equipo es de protección clase 1.
- Clase climática: 3K3

Conforme a EN62477-1.  
Para UL508 Listing, Temperatura del aire circundante (Surrounding Air Temperature) 40 °C

## JPN 使用上の注意

- 連結台数  
出力容量をアップする場合
- | 形式          | 最大連結台数 | N+1冗長運転 |
|-------------|--------|---------|
| S8TS-06024□ | 4台 注1  | 可 注2    |
| S8TS-03012□ | 4台 注1  | 可 注2    |
| S8TS-02505□ | 連結不可   | 不可      |
- 注:  
1. N台連結時の定格出力電流は、1台の定格出力電流のN倍になります (4台連結時は10A)。N+1冗長運転時は5台連結可能です。ただし、5台連結時でも出力電流は9A以下で使用してください。  
2. N+1冗長運転時は負荷率90%以下でご使用ください。
- マルチ出力の場合  
異なる出力電圧仕様の電源ユニットを連結して使用する場合の最大連結台数は4台です。
- バスラインコネクタについて  
バスラインコネクタの両端部にマイナスドライバーを交互に入れて取り外してください。
- バスラインコネクタの選択  
並列運転をする場合: S8T-BUS01 (DCライン接続タイプ、Fig.4)  
S8T-BUS01には、異なる出力電圧仕様の電源ユニットの取付け防止のために、セレクタを備えています。セレクタを並列運転する出力電圧の位置にスライドさせてください。  
並列運転をしない場合: S8T-BUS02 (DCライン非接続タイプ、Fig.5)
- 注:  
下記の2点を守ってご使用してください。接触不良により電氣的性能が悪化する場合があります。  
1. バスラインコネクタの挿れ込みは20回以下にしてください。  
2. バスラインコネクタの端子には触れないでください。
- 取り付けについて  
各連結ブロック間は10mm以上の間隔を空けてください。
- \*1 空気の対流
  - \*2 75 (mm) 以上
  - \*3 75 (mm) 以上
  - \*4 10 (mm) 以上
- 配線について  
・グラウンド端子 (GND) への配線  
電源ユニットを接続する場合は、1つの電源ユニットのみアース線を配線してください。  
全ての電源ユニットへの配線は不要です。
- ・7.5A以上の出力電流でコネクタ-ミニタイプ (S8TS-□□□□□F) を使用する場合は、4つの端子すべて用いて配線してください。
- ・各連結ブロック間または、他の機器への渡り配線は行わないでください。

## IT Precauzioni per l'utilizzo corretto

- Numero di alimentatori presenti nel collegamento  
La corrente di spunto in ingresso di un alimentatore è inferiore a 17,5/35 A (100/200VAC) 以下です。N台連結時は、1台のN倍の突入電流が流れます。特に突入電流により、外付けヒューズが溶断したり、ブレーカが動作しないよう、ヒューズは溶断特性、ブレーカは動作特性を十分確認し、選定してください。
- 耐電圧試験  
N台連結時のカットオフ電流は20mA × Nに設定してください。その他の詳細は取扱説明書をご覧ください。
- 漏れ電流  
電源ユニット1台当たりの漏れ電流は0.35 / 0.70mA (100 / 240VAC) 以下です。N台連結時は、1台のN倍の漏れ電流が流れます。
- 並列運転時の出力電圧調整  
出荷時は定格出力電圧に調整されていますが、出力電圧を調整する場合は電源ユニットを接続する前に、それぞれの出力電圧調整トリマ (V.ADJ.) にて出力電圧を合わせてください。それぞれの出力電圧のばらつきは下表の値以下にしてください。
- | 形式           | 出力電圧のばらつき |
|--------------|-----------|
| 形S8TS-06024□ | 0.24V 以下  |
| 形S8TS-03012□ | 0.12V 以下  |
- Class2電源について  
並列運転でご使用の場合は、Class2要求を満たしませんので、ご注意ください。
- EU指令への適合について  
EMC指令に適合するためのご使用条件については、カタログ、この取扱説明書を参照ください。
- Connettore per il collegamento di più moduli  
Rimozione del connettore  
Inserire un cacciavite a testa piatta ad entrambe le estremità del connettore una volta da una parte a una volta dall'altra, dopo che ha rimosso il connettore.
- ・ Selezione del connettore  
Per il funzionamento in parallelo: S8T-BUS01 (Fig.4)  
Predisporre il selettore in modo da prevenire errori di collegamento di alimentatori con tensioni di uscita diverse (per S8T-BUS01). Fare scorrere il selettore nella posizione corrispondente alla tensione di uscita necessaria per il funzionamento in parallelo. (Fig.6)  
Per le altre modalità di funzionamento (ad eccezione di quella in parallelo): S8T-BUS02 (Fig.5)
- Note:  
Utilizzare il prodotto tenendo presenti le seguenti due note. Un contatto insufficiente può causare il deterioramento delle prestazioni elettriche.  
1. Il numero di operazioni di inserimento ed estrazione del connettore è inferiore a 20.  
2. Non toccare i terminali del connettore.
- Montaggio  
Lasciare uno spazio di 10 mm o più fra i blocchi di collegamento.  
Inserire un cacciavite a testa piatta ad entrambe le estremità del connettore una volta da una parte a una volta dall'altra, dopo che ha rimosso il connettore.
- \*1 Senso di circolazione dell'aria
  - \*2 75 (mm) o più
  - \*3 75 (mm) o più
  - \*4 10 (mm) o più
- Collegamenti elettrici  
・ Cablaggio al morsetto di terra (GND)  
Quando l'unità di alimentazione sono collegate, installare il cavo di terra verso una sola unità di alimentazione.  
Non occorre effettuare il collegamento a tutti gli alimentatori.
- ・ Se la corrente erogata dal tipo con terminale a connettore (S8TS-□□□□□F) supera 7.5 A, collegare la linea in uscita servendosi di tutti e quattro i terminali dell'uscita c.c. (Fig.8)
- ・ Non installare un cablaggio incrociato fra i blocchi di collegamento o altri dispositivi. (Fig.9)

## ES Precauciones para uso correcto

- Número de fuentes de alimentación en conexión múltiple.  
En el caso de aumento de la capacidad de salida
- | Modello     | Número máximo de unidades que pueden conectarse | Funcionamiento redundante N+1 |
|-------------|---|-------------------------------|
| S8TS-06024□ | 4 unidades 注1                                   | Válido 注2                     |
| S8TS-03012□ | 4 unidades 注1                                   | Válido 注2                     |
| S8TS-02505□ | No válido conexión múltiple                     | No válido                     |
- Notes:  
1. La corriente nominal de salida cuando las unidades N están conectadas de forma múltiple es igual a la corriente nominal de salida de una unidad multiplicada por N (10 A cuando hay cuatro unidades en conexión múltiple). Es posible disponer de una conexión múltiple de hasta 5 unidades para un funcionamiento redundante N+1.  
2. Durante la operación de redundancia N+1, se usa con una velocidad de carga de 90% o menos.
- ・ En el caso de salidas múltiples  
Es posible una multiconexión de hasta 4 unidades utilizando el producto que conecte los bloques de fuentes de alimentación con tensión de salida diferente.
- Conector de línea de bus  
Desmontaje del conector de línea de bus  
Para un funcionamiento en paralelo: S8T-BUS01 (Tipo con conexión de línea de c.c., Fig.4)  
Prepara el selector para evitar un error de conexión de la unidad de fuente de alimentación con diferente tensión de salida (para S8T-BUS01). Coloque el selector en la posición correspondiente a la tensión de salida para un funcionamiento en paralelo. (Fig.6)  
Para otro tipo de funcionamiento (Excepto funcionamiento en paralelo): S8T-BUS02 (tipo sin conexión de línea de c.c., Fig.5)
- Notes:  
Utilice el producto teniendo en cuenta las dos notas siguientes. Un contacto insuficiente podría producir el deterioro del rendimiento eléctrico.  
1. La frecuencia de inserción y extracción del conector de la línea de bus es inferior a 20 veces.  
2. No toque el terminal del conector de la línea de bus.
- Montaje  
Dejar un espacio de 10 mm o más entre los bloques de conexión.  
Intruzca un destornillador plano alternativamente a ambos extremos del conector de la línea de bus y extraígallo.
- \*1 Dirección de circulación de aire
  - \*2 75 (mm) o superior
  - \*3 75 (mm) o superior
  - \*4 10 (mm) o superior
- Cableado  
Cableado a la terminal de tierra (GND)  
Cuando las unidades de alimentación estén conectadas, instalar el cable de tierra sólo a una unidad de alimentación.  
No es necesario conectarla a todas las fuentes de alimentación.
- ・ Si la corriente de salida del Tipo con conector (S8TS-□□□□□F) supera los 7.5 A, conecte la línea de salida utilizando los cuatro Terminales de salida de c.c. (Fig.8)
- ・ No instalar cableado de cruce entre bloques de conexión o a otros aparatos. (Fig.9)

